

代禱信

翻譯聖經 轉化生命

Prayer Letter



2020年10月



宣教士的分享

神是我們的倚靠

AK Family



經文：「住在至高者隱密處的，必住在全能者的蔭下。我要向耶和華說：『我的避難所、我的山寨、我的神，你是我所倚靠的。』他必救你脫離捕鳥者的羅網和毀滅人的瘟疫。（詩91:1-3，和修本）」

相信當你閱讀這則分享的時候，你也許和我們一樣，儘量大部分時間都足不出戶，而且每一次出門或回家都要做足準備，如臨大敵，免得自己或家人染病。身處海外的，也時刻關心香港以至世界各地的疫情。

我想，去年下半年的社會動盪，再加上年初以來的疫症陰霾，在在告訴我們一件事：當禍患來臨、平安遠去的時候，人實在很渺小，人的生命實在脆弱，而我們的智慧、能力是何等有限，精心的籌算和計劃是何等不堪一擊！但感謝神，那全能、全知、滿有恩典慈愛的上帝可以作我們的避難所、我們的倚靠。惟願我們仰望祂，信靠祂，從祂那裏得著能力、智慧和平安。面臨百年一遇的世界大變局，我們仍然可以在其中窺見祂那掌管歷史的手，深信祂永恆的旨意必然成就，祂的國和義必要臨到香港及一切黑暗死蔭之地，正如基督的救恩和真理要傳遍地極一般。

我們的事奉計劃也受疫情影響。我們本來預計3月底出發前往某國，在那裏的領事館申請簽證，然後進入目標國家——A國，並且已開始預備行裝，但疫情使很多教會分享邀約取消，也拖慢建立支持伙伴的進度等等。此外，隨著疫情擴散，一些設有A國領事館的國家也可能會限制入境，我們須要作好準備，隨機應變。另外，我們抵達工場後的安排也有變數。

祈禱 / 思想：

- ◎當你的生活或人生計劃被打亂了，這會影響你對神的信靠嗎？
- ◎在看不清楚前路或面對存著許多未知的將來時，你如何等候和觀看神的作為？
- ◎你曾經歷神在你生命中怎樣的作為？這些經歷如何幫助你面對艱難的處境？

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號

電話：(852)2856 0463 傳真：(852)2516 6957 網址：www.wycliffe.org.hk

電郵：admin@wycliffehongkong.org Facebook: www.facebook.com/wbthk

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

本會網址



本會Facebook



禱告牆

「.....從聽到你們的消息那天起，
我們便不斷地為你們禱告。」

(歌羅西書1章9節 · 當代聖經)



1. 香港辦事處

本會將於11月11日舉辦一年一度威克理夫國際祈禱日，回顧神的恩典和作為，也為到特定主題禱告，請記念我們的籌備工夫，特別是在疫情下以怎樣的形式進行，求神帶領我們作決定。

2. 羅兆泉牧師、 歐陽佩玲師母 (香港◎辦公處主管 / 退休)

羅牧師要處理本會多方面的工作，也要參與多個線上視像會議，求主賜能力和智慧給他面對挑戰。羅師母的身體狀況有好轉，可減少接受針灸治療的次數，請繼續記念她。

3. 村島家 (日本◎宣教動員)

因應新型冠狀病毒疫情嚴峻，村島家原定的工作和行程都要取消或延遲。他們也要考慮如何與日本的教會和基督徒建立聯繫，向他們推廣異象，求神賜智慧給他們服侍。

4. 飯糰一家 (亞太地區◎ 手語聖經翻譯)

飯糰先生參與多個聾人團隊的工作，求神賜智慧給他帶領和幫助多個團隊。飯糰先生和太太需要智慧教養孩子和彼此協調，請記念。

5. 譚思聆姊妹 (Easyling) (亞太地區◎傳訊主任)

疫情之下，姊妹有許多工作和會議都改以線上形式進行。視像會議帶給她新的事奉機會和團契機會，姊妹為此感恩，也求神賜智慧給她善用這些機會。

6. 徐氏家庭 (亞洲大陸◎行政 / 支援)

疫情之下，各地語言發展和相關事工的團隊都面對新挑戰，求神賜智慧給徐先生和眾領袖作帶領的角色。徐太太在家照顧三個孩子，請記念她。

7. 王先生夫婦 (亞洲大陸◎ 地區主管 / 南亞◎識字教育)

疫情之下，各地語言發展和相關事工的團隊都面對新挑戰，求神賜智慧給王先生和眾領袖作帶領的角色。王太太繼續南亞地區的識字教育項目，請記念她的事奉。

8. Grace姊妹 (南亞◎ 聖經運用) ——香港◎述職

姊妹計劃留港至今年底，現於教會宿舍暫住，也開展了述職期，請記念她期間的服侍。姊妹要完成進修的功課，求主賜智慧。另外，姊妹現透過中醫藥調理身體，請記念她。

9. 足印姊妹 (南亞◎電腦支援)

姊妹在協調同事和上司適應新軟件開發計劃，第二輪的軟件試用計劃也於本月開始，求主賜智慧給姊妹預備工作，以及幫助各人的協調。

10. 凱丰一家 (亞洲◎ 顧問 / 支援) ——香港◎ 述職

凱丰先生已開展述職期，同時繼續為未來的工作和方向尋求神的引領。凱丰太太加入了香港一間國際學校的行政團隊，同時繼續支援本會辦事處的工作，請記念她的事奉。

11. 比目魚一家 (亞洲◎聖經翻譯 / 社區 支援)

感恩比目魚太太上月順利回港，與比目魚先生和女兒團聚。他們的兒子則在寄宿學校開展新學年。女兒因未能回去入讀寄宿學校，現留港以遙距方式學習，請記念。

12. 麵包先生 (亞洲◎民族藝術)

麵包先生在本會的短期事奉年期於8月底完結，本會感謝他過去忠心的事奉。他也於8月底開始修讀神學課程，為未來長遠的事奉作準備，請記念他的學習。

13. 輕舟姊妹 (亞洲◎聖經翻譯)

姊妹在母會教授的經卷課程已經完結，現可投放更多時間整理語言資料，求主賜智慧給她完成工作。另外，她也參與本會的一些工作，如本地話聖經翻譯和口述聖經故事等項目，請記念她的服侍。

14. 郭氏夫婦 (亞洲◎宣子教育支援)

郭氏夫婦感恩得到工場同工的協助，能夠協助資源中心在租約限期前順利搬遷，期間有幾位境外同工與他們一起遙控處理。現在他們仍在等候神帶領返回工場的安排和日期，請記念。

「請你們一同用禱告支持我們，好使許多人為著我們所蒙的恩獻上感謝。這恩是藉著許多人的代求而得到的。」
(林後1:11，新譯本)



15. 劉太太
(東南亞◎識字教育)

因疫情的緣故，許多訓練工作都停頓多時，影響進度，不過當地同工仍默默耕耘。劉太太暫時未能安排到工場事奉的行程，現透過互聯網與團隊聯繫、開會和工作，請記念。

16. 羊先生一家
(東南亞◎聖經翻譯 / 行政支援)

感恩雅卓語團隊成功嘗試遙距修改譯稿，效率雖不及見面般理想，工作卻可以繼續。一位主要翻譯員早前在山區遇車禍，感恩趕及送往醫院，情況穩定下來，請記念他的康復。

17. 米露家庭 (東南亞◎圖書館管理 / 支援)

米露家庭計劃今年返回工場生活和事奉，結束在港遙距式的事奉方式。因疫情的緣故，暫未能確定出發的日子，兩個孩子暫在港開始新學年，請記念他們一家。

18. Lillian姊妹 (東南亞◎語言發展)

姊妹決定返回工場，早前她安排行程，終於在上月中順利重返工場，感恩。請記念她完成隔離要求後，再次投入當地的生活和安排搬屋等。

19. 一心姊妹 (東南亞◎民族藝術) ——述職

因受疫情影響，姊妹決定取消原計劃回港述職的行程，改以線上和錄影的形式與支持教會分享信息。她也繼續透過互聯網上進修的課堂，請記念。

20. 箭袋家庭
(東南亞◎宣子教育及舍監)

箭袋夫婦已開展新學年的教學工作，透過互聯網與學生聯繫和教授課程，求主加力給他們備課和教學，也帶領他們與學生建立美好的關係，分享信仰。

21. 手物夫婦
(東南亞◎語言學習)

手物夫婦繼續在工場學習手語，認識聾人群體和參與團隊的工作，求主幫助他們的學習和事奉。他們也在考慮明年回港的安排，求主帶領他們作計劃。

22. 冒號家庭
(東南亞◎聖經翻譯)

冒號夫婦已開始學習當地語言，求神賜智慧。他們的孩子已入讀幼稚園的課程，求主幫助他適應新環境，認識新朋友，享受學習和校園的生活。

23. 雅圖姊妹
(東南亞◎聖經翻譯)

姊妹努力學習工場國家語言，求神賜良好記憶力給她，特別是學習困難的宗教詞彙。姊妹已考得車牌，也找到合用的車子，請記念她駕車出入平安。

24. ST一家
(東非◎聖經翻譯)

ST所在的國家與母語譯經員家鄉的確診數字持續增加，請記念他們。母語譯經員的國家現時只能隔日供電，電力供應不穩定，請記念ST與他們的聯繫和工作。

25. 莫先生夫婦
(東非◎聖經翻譯)

雖然疫情的高峰期末過，但大部分人民的生活已經回復正常，翻譯中心已於上月上旬回復正常工作安排，求神保護各人。也請記念團隊以遙距方式跟審核顧問合作。

26. 馬利亞姊妹
(東非◎聖經翻譯)

團隊已開始審閱約珥書和詩篇，求聖靈賜智慧和悟性給他們。姊妹的工作證已到期，居留簽證也於本月到期，求主保守續證費用合理，順利如期續簽。

27. 小量丸子
(東非◎聖經翻譯)

小量丸子決定返回工場，最終於上月中順利出發抵達工場，請記念他們回去後的生活，也記念他們正式跟進特定的翻譯項目，求主賜智慧給他們與譯經員合作。

28. 施先生夫婦
(非洲◎聖經翻譯)

施先生夫婦的譯經工作有進度，感恩，請繼續記念他們以遙距方式與工場譯經員合作。他們也要找到合適的當地人協助閱讀理解測試的工作，求主為他們預備。

29. 小方瓦姊妹
(非洲◎聖經翻譯)

因工場團隊人手不足，姊妹獲邀在不影響參與翻譯工作的大前提下，協助分擔部分人事部工作。此外，工場團隊計劃在疫情下逐漸恢復實體工作和訓練，請記念。

30. 雞蛋花姊妹
(香港◎語言學習)

姊妹現在港全時間在線上學習未來事奉工場的國家語言，盼望在不理想的語境下仍有良好的學習進度。也請記念姊妹在合適的時候出發到新工場。

31. 憬連姊妹
(香港◎尋找工場)

姊妹已開始申請工場的事奉崗位，與不同工場機構聯繫和溝通，求神帶領她的前路。現時，姊妹在港參與一些中文聖經翻譯的工作，請記念她的服侍。

32. 乾糧姊妹
(香港◎接受手語訓練)

姊妹未能出發到羅馬尼亞，現時在港以遙距方式接受手語等培訓，與團隊在線上開會和見面。此外，她也學習香港手語，認識香港的聾人群體，請記念她的學習。

33. 沈老師夫婦
(香港◎譯經顧問與支援)

沈老師最近多了參與培訓和經文審核的工作，感謝神給他事奉的機會。沈太太現分擔患病同工的工作，另外也在預備本月在堂會舉行的聚會，請記念她的服侍。

34. AK Family
(香港◎準備出發)

受疫症影響，AK Family 仍未能出發到工場。他們希望先出發到鄰近國家申請簽證，然後前往工場，現時仍有很多未知之數，求神按祂的時間開路，指引他們的腳步。

圖片故事



圖：馬拉維聖經公會
文：英國威克理夫

高舉神的話語

非洲埃隆威族 (Ellomwe) 的領袖納桑比 (Nazombe) 高舉埃隆威語聖經。

非洲埃隆威語新約聖經於2014年出版。五年後，整部埃隆威語聖經誕生，族人在馬拉維舉行慶典，將榮耀歸於神。納桑比代表族群接收聖經，她說：「很感謝神讓我可以在我的人生中見證這部聖經的誕生。」

最新消息

東南亞納豐族手語翻譯項目

東南亞手語團隊為聾人群體提供建立網絡的機會和技術服務，包括手語譯經員的顧問支援和軟件工具研發。他們也提供手語語言學、手語翻譯、聾人多語教育原則等方面的培訓，以建立東南亞聾人群體達到他們語言發展的目標，以及鼓勵由當地聾人群體發起和領導最為有效和可持續的手語聖經翻譯發展工作。

所需經費：

1. 啟動項目的技術經費，包括手提電腦、軟件、儲存系統等和培訓經費：約港幣\$100,000
2. 手語譯經員的薪金：每年約港幣\$150,000
3. 其他營運開支：每年約港幣\$25,000

你可以透過奉獻支持這個項目。請將劃線支票（抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」）連同個人資料，或直接填妥奉獻封一併寄香港英皇道郵箱34757號。請注明「項目基金：納豐族手語聖經翻譯項目」

如欲了解更多，請到本會網頁：www.wycliffe.org.hk

10月份祈禱會

因新型冠狀病毒疫情仍未受控，本會決定透過Zoom視訊會議平台舉行10月份祈禱會。

日期：2020年10月5日（星期一）

時間：晚上7時30分至9時

主題：開展新一頁

分享：米露家庭

如欲透過Zoom參與是次祈禱會，請於本會辦公時間致電報名：2856 0463。截止報名日期為10月5日下午4時

報名者須提供whatsapp號碼作聯絡，我們會把祈禱會資料和登入Zoom視訊會議平台的資料發送給已報名人士。（可容納最多100人參與）

齊來講聖經故事工作坊

日期：2020年11月3日至12月8日（逢星期二）

時間：晚上7:15-9:30

地點：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

費用：港幣600元

名額：8-15位

截止報名：2020年10月27日

更多詳情，請到本會網頁
www.wycliffe.org.hk

